

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Macarıstan Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportların sahibləri olan vətəndaşların vizasız gediş-gəlişi haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərara alır**:

I. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Macarıstan Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportların sahibləri olan vətəndaşların vizasız gediş-gəlişi haqqında" 1999-cu il oktyabrın 18-də Moskva şəhərində bağlanmış Saziş **təsdiq edilsin**.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

Bakı şəhəri, 18 iyul 2000-ci il
916-İQ

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti **HEYDƏR ƏLİYEV**

НОТА

Посольство Азербайджанской Республики в России свидетельствует свое уважение Посольству Венгерской Республики в Российской Федерации и в ответ на ноту № 231/М/1999 от 30.09.1999 г. имеет честь сообщить о согласии Министерства Иностранных Дел Азербайджанской Республики с предложением Министерства Иностранных Дел Венгерской Республики о заключении Соглашения между Правительством Азербайджанской Республики и Правительством Венгерской Республики о безвизовых поездках граждан, владельцев дипломатических и служебных паспортов, на нижеуказанных условиях:

49. — 3806

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Азербайджанской Республики и Правительством Венгерской Республики о безвизовых поездках граждан - владельцев дипломатических и служебных паспортов

Правительство Азербайджанской Республики и Правительство Венгерской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами, желая способствовать дальнейшему развитию дружественных отношений между двумя странами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Граждане Азербайджанской Республики, являющиеся владельцами действительных дипломатических или служебных паспортов и предполагающие пребывать на территории Венгерской Республики не более девяносто дней, и граждане Венгерской Республики, являющиеся владельцами действительных дипломатических или служебных паспортов и предполагающие пребывать на территории Азербайджанской Республики не более девяносто дней, будут въезжать на территорию и выезжать из территории государства другой Стороны без виз.

2. В случае, если граждане Сторон указанные в пункте 1 настоящей статьи намереваются пробыть на территории другой Стороны более девяносто дней, то по письменному обращению дипломатического представительства или консульского учреждения Стороны, гражданами которой они являются, Министерство иностранных дел другой Стороны может продлить этот срок.

Статья 2

1. Граждане государства одной Стороны, владеющие действительными дипломатическими или служебными паспортами и являющиеся сотрудниками своих дипломатических представительств и консульских учреждений, официальных представительств, а также международных организаций, находящихся на территории государства другой Стороны, въезжают, выезжают и пребывают на территории государства другой Стороны без виз на весь период работы.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи распространяются на членов семьи, проживающих вместе с лицами, упомянутыми в нем, и являющихся владельцами действительных азербайджанских или венгерских дипломатических или служебных паспортов.

Статья 3

Граждане государств обеих Сторон, на которых распространяется действие настоящего Соглашения, могут въезжать, выезжать и следовать

транзитом через территорию государства одной из Сторон через пункты пропуска, определенные для международного пассажирского сообщения.

Статья 4

1. В случае утери или порчи дипломатического или служебного паспорта одной из Сторон на территории другой Стороны, его владелец должен поставить в известность об этом Министерство иностранных дел другой Договаривающейся Стороны.

2. Взамен утраченного или испорченного дипломатического или служебного паспорта, дипломатическое представительство или консульское учреждение государства, гражданином которого является это лицо, выдает ему новый проездной документ. Выезд по упомянутым проездным документам разрешается после получения соответствующего разрешения Министерства иностранных дел принимающей Стороны.

Статья 5

1. Граждане государства каждой из Сторон во время пребывания на территории другой Стороны будут соблюдать законы и правила государства этой Стороны.

2. Настоящее Соглашение не лишает Сторон права запретить въезд или ограничить пребывание граждан государства другой Стороны, чье присутствие на их территории считается нежелательным.

Статья 6

Стороны сохраняют за собой право по причинам обеспечения национальной безопасности, охраны общественного порядка или угрозы здоровью граждан, временно, полностью или частично приостановить действие настоящего Соглашения. Решение о приостановлении действия настоящего Соглашения, как и его возобновлении, Стороны незамедлительно, но не позднее, чем за 24 часа сообщают друг другу по дипломатическим каналам.

Статья 7

1. Министерства иностранных дел Сторон не позднее, чем за пятнадцать дней до вступления в силу настоящего Соглашения по дипломатическим каналам обменяются образцами паспортов, на которые распространяется его действие.

2. В случае введения в действие Сторонами новых дипломатических и служебных паспортов, Стороны не менее, чем за 1 (один) месяц до введения их в действие обменяются образцами этих паспортов по дипломатическим каналам.

Статья 8

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Если одна из Сторон намерена прекратить действие настоящего Соглашения, то эта Сторона уведомит об этом другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам. В этом случае действие Соглашения прекращается на тридцатый день с даты получения такого уведомления.

Статья 9

Любые разногласия или спорные вопросы, возникающие в ходе выполнения или применения положений настоящего Соглашения, будут решаться путем консультаций или переговоров между Сторонами без обращения к третьей стороне или международному суду.

Статья 10

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения между Сторонами теряет силу в отношении Сторон подписанное 24 ноября 1978 года в Будапеште Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Венгерской Народной Республики об условиях взаимных безвизовых поездок граждан и его дополнительные акты.

Посольство Азербайджанской Республики в Российской Федерации исходит из понимания того, что указанная вербальная нота уважаемого Посольства Венгерской Республики в Российской Федерации и настоящая нота составляют договоренность Сторон о заключении Соглашения между Правительством Азербайджанской Республики и Правительством Венгерской Республики о безвизовых поездках граждан - владельцев дипломатических и служебных паспортов, которое вступает в силу на 30 день со дня получения Посольством Венгерской Республики в Российской Федерации настоящей ноты Азербайджанской Стороны, т.е. с 18 ноября 1999 года.

Посольство Азербайджанской Республики в России пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Венгерской Республики в РФ уважения в своем весьма высоком уважении.

Москва, 18 октября 1999 года